

Esc de trei ori in septimana: Mercuri-a, Vineri-a si Dominec'a, candu o cola in-  
haga, candu numai dimnetate, adeca dupa  
momentulu impregiariloru.

Pretilu de prenumeratiune:

pentru Austria:	
pe anu intregu	8 fl. v. a.
diugetate de anu	4 " " "
patrariu	2 " " "
pentru Romani'a si strainetate:	
pe anu intregu	16 fl. v. a.
diugetate de anu	8 " " "
patrariu	4 " " "

# ALBINA.

Prenumeratiunile se facu la toti dd. corespun-  
dinti a-i nostri, si d'adrepulu la Redactiune.  
**Josefstadt, Langegasse Nr. 43,** unde  
suntu a se adresá si corespundintiele, ce pri-  
vesc Redactiunea, administratiunea seu spe-  
ditur'a cate vor fi nefrancate, nu se vor primi,  
era cele anonime nu se vor publica.

Pentru anuete si alte comunicatiuni de in-  
teresu privatu — se raspunde cate 7 cr. de  
linie repetitile se facu cu pretiu scadiutu.  
Pretilu timbrului cate 30cr. pent una data,  
se antecipa.

Viena 4/16 aprilie 1868.

„Cancelariu imperiale“ e titlu fru-  
mosu, salariu inca si mai grasu conside-  
randu macrele nostre finantie, era auto-  
ritate forte mare candu omenii si-adeuc  
a minte de dilele lui Metternich mai na-  
inte de cadere.

Inse caderea nu fu cu autoritate si  
lasa dreptu invetiatura urmasiloru ca  
se nu faca casi densulu caruia i se pa-  
reau drumurile continentului europeanu  
pre strimte pentru a merge rapede.

Domnulu Beust folosesce pre catu  
pote acesta invetiatura buna, feresce a-  
cele cai si ie a dese dreptiuni tocm'a  
contrarie. De unde lui Metternich i tre-  
buiá o linisce adanca, repausu neince-  
tatu in catu unii istoriografi afirma de-  
spre densulu ca se supera candu si-adeu-  
cea a minte ca stelele pre ceriu se misca  
si nu stau locului, cancelariulu de astadi  
d. Beust e din contra omu rapede, sprin-  
tenu, se misca neinctatu, si din faptele  
lui se vede ca repausulu preferesce a  
sari cu urd'a in Turd'a.

Dar linisce adanca si miscamen-  
tulu rapede, neci un'a neci alt'a nu con-  
vinu stateloru cari tote vor se se misce dar  
numai incetu se potu misca, si aci e cau-  
s'a ca aptivitatea dlui Beust n'are resul-  
tate destule.

Abie ce se puse erasi pre tapetu  
cestiunea Schleswigului de medianopte pe  
care Prusi'a nu se pote impartí cu Da-  
ni'a, si d. Beust delocu fu gat'a a imbia  
pe Rusi'a ca in aliantia se intrevina a  
impaca puterile certatorie. A grabitu dsa  
pe unu terenu ce nu-lu studiase de a-  
junsu, aici — precum spunu foile slave  
— Rusi'a a respinsu pentru cuventulu  
ca si singura ar pote intreveni candu ar  
afiá cu cale.

Acestu respinsu nu e complimentu  
pentru diplomat'a austriaca, inse si-are  
parechia intre patitele aptivitatei dlui  
Beust, asié d. e. „Journal des Débats“  
aduce unu lungu articlu in care se de-  
scriu incordarile ce le-a facutu d. Beust  
pentru a infintia o aliantia franca-angla-  
austriaca, dar Napoleone a respinsu de-

chiarandu ca nu voiesce a isola pe —  
Prusi'a.

Minunatu e acestu respinsu alui  
Napoleone, dar mai neplacuta e treb'a  
cum de acele incordari ale dlui Beust a-  
junsera in publicitate pentru a le cuno-  
sce lumea ca au fostu indaru, si ce este  
inca si mai neplacutu ca — precum ni  
spune „M. Pt.“ de asta — celu, ce a in-  
spiratu atinsulu articlu din „J. d. D.“  
este tocm'a ambasadorulu Prusiei la Pa-  
ris, d. conte Goltz.

Daca politic'a esterna va merge po-  
tentiondu totu astfelu, nu vom pote dice  
ca nu este sora dulce cu cea interna, ca-  
rea dede pe slavi egemoniei nemtiloru,  
era pre noi ne dede egemoniei magia-  
rismului.

## Diplomatia ar fi se fie.

Institutiunile cele mai frumoase si  
mai salutare pentru omenime, delocu ce  
vinu sub tutel'a si directiunea omeniloru  
fora de consciinta, se prefacu in totu a-  
tate preteste pentru a tiranisa poporale.  
Nu existe inca neci-unu adeveru in de-  
plin'a lui virginitate, pe care omulu cu  
cugetulu peccatosu se nu fie cutezatu a-lu  
profana, — fie acelu adeveru rostitu de  
Ddieu, fie rostitu de moritori.

Vedemu in istoria cum s'a tratatu  
chiar evangeli'a cea santa, data omului  
de mangaiare si incuragiare ca se nu i  
se franga speranti'a si credinti'a intr'unu  
venitoriu mai ferice de catu presintele  
ce se tavalesce in noroiulu foradelegi-  
loru. Chiar acesta invetiatura santa,  
modelu de amore si de tolerantia intre  
omeni si popora, serví de pretestu tira-  
niloru ca se confisce averi era pe pose-  
sori se-i arda cu focu pentru cuventulu  
c'ar fi eretici. Si s'au arsu omeni plini de  
pietate, parinti si medici ai seraciloru si  
morbosiloru, pe cari apoi totu beserica  
— cediendu sentimentulu comunu —  
s'a veditu constrinsa a-i insira intre  
santi.

Totu casi evangeli'a, asié pati si  
dreptulu, dreptatea, patriotismulu, ade-  
verulu si cele lalte virtuti divine. In tote

s'au amestecatu apesatorii poporaloru,  
tote le-au schimositu, si conceptele loru  
le octroiau a supr'a poporaloru. Pentru  
tote au croitu apesatorii forme, rubrice  
si pre cei ce nu credu in aceste forme a-  
le loru, ii dechiera de criminali. Nu era  
dreptate, de catu numai cea ce convenia  
apesatoriului; nu era patriotismu de catu  
numai cea ce placea asprulu stepanu,  
— aduanti'a libera inse a spiretulu unei  
natiuni nu se permitea, emanatiunea si  
desvoltarea naturala a concepteloru ei  
fusera crime daca nu satisfaceau egois-  
mulu asupritoriului. Dreptulu dara fuse  
a celui mai tare; si ce era dreptate pen-  
tru apesatoriu, nu era dreptate pen-  
tru bietulu apesatu. In Angli'a, patriotis-  
mulu anglu i se radica statua; in Polo-  
ni'a, patriotismulu polonu i se radica  
spendiuratori.

Constitutiunismulu era se puna  
capetu acestei anomalii, acestui reu. Era  
se chiane poporulu intregu in legelatiu-  
ne dupa o mesura drepta, si judecatii  
lui infalibile se incredintieze institutiuni-  
le ce potu crea fericea lui, se le incre-  
dintieze acestui unicu tribunalu capace  
a le priveghia si feri de caderea in de-  
generare. Dar omenii peccatosi gasira  
modulu a desfigura si ideia constituti-  
unismulu facendu nisce legi eleptorale  
prin a caror'a ciuru nu se pote stracorá  
vointi'a si spresiunea adeverata a popo-  
rului. Asié se face ca acelu reu, mode-  
ratu putienu, se prolongesce din trecutu  
pana in presinte. Asié se precepemu ca  
de ce unguirii pentru patriotii si natiuna-  
listii loru au statue, pe cari li poti ceti bi-  
ografi'a, inse noi dara cercamu biogra-  
fia santiloru martiri ai natiunalitatei ro-  
manesci, biografi'a lui Horia, Closc'a etc.  
trebuie s'o cautamu prin arhivele tribu-  
naleloru criminala. Astadi chiar, amorea  
de natiunalitate unguirii pentru sine o  
numescu virtute si o remunera, inse  
pentru noi amorea catra natiunalitatea  
nostra — in adeveru n'au numit'o crima,  
nu potu densi cuteza s'o numesca ast-  
felu, dar intrebamu: carui romanu i-a  
inlesnit unguirii fericea pentru ca este  
romanu si-si iubesc natiunalitatea sa?

Neci-unuia, noi n'avemu cunosintia, se  
ni spuna cine scie. Din contra scimu ca  
mulți romani sunt favoriti pentru ca fora  
sfiela se lapeda de natiunalitate, se des-  
braca de sentimentele strabune, — pre  
acestia unguirii ii numescu moderati, si  
li place a-i considera de adeveratii re-  
presentanti ai poporului.

Nu este mirare daca si diplomat'a  
a patita casi cele lalte institutiuni de cari  
atinseram mai sus. Scopulu diplomatiei,  
carele a predominu la infintierea ei,  
era d'a apropiá poporale unele de altele  
prin felurite medilóce si mai vertosu  
prin tratate, pentru a le conduce catra  
infratire. Era dara infratirea scopulu ei  
finalu. Totusi cu timpu diplomat'a dege-  
nera in maestria d'a sparge fratietatea  
intre popora, d'a le imparechia, d'a esca  
certa si in lantru si in afara, aici diplo-  
matii nu mai sciau traf de catu din certa  
si credeau ca pacea Europei numai asié  
se pote sustiene daca poporale si-ab-  
sorbu tota aptivitatea cu apesatorii soli-  
dari in catu se nu mai aiba timpu a pune  
si actiunea la ordinea dilei.

Despre acesta institutiune dorimu a  
vorbi aci cevasi mai pre largu. Vom ve-  
de ca ceea ce ar fi trebuit si ar fi fostu  
se fie in Austri'a o diplomatia, din nefer-  
ricire n'a fostu si pana acum nu este de  
catu o uneltire.

Parintele acestei scoli fuse princi-  
pele Metternich, care dupa ce ruina pre  
Napoleone celu Mare, direse pana la  
1848 destinele Austriei, ma sub unele  
punte de vedere s'ar pote dice destinele  
Europei.

Care fu rezultatulu politicei lui, ve-  
diuramu la 1848 candu poporale monar-  
chiei atitiate prin o sistema neintrerupta  
erupsera in celu mai deplorabilu resboiu  
civile, unele in contr'a altor'a. Acesta  
scola se caracterisa prin cuvintele: dive-  
de et impera (imparechieza-i ca se-i poti  
supune) si: inter duos litigantes tertius  
gaudet (din cert'a aloru doi, dobandesce  
alu treile.) A dobanditu numai absolu-  
tismulu.

La 1848 fu dovéd'a destulu de chia-  
ra si de trista despre necapacitatea scoli

## FOISIÓRA.

Privire scurta

a supra povestiloru si traditiuniloru  
poporale.

Deschidendu paginela nescariu opu, ce  
trateza cu de-amenuntulu despre originea si  
desvoltarea graduala a literaturii unui poporu,  
d. e. a Greciloru antici, apoi vedemu, cumca  
primele produse literare sunt de caracteru e-  
picu (eroicu, enaratoriu) si liricu (sentimen-  
talu). Inse fiindu ca poesi'a lirica, ca efusulu  
sentimentulu subieptivu, nu se tiene de nes-  
care etate seu epoca a unui poporu, oi remane  
productiva den generatiune in generatiune,  
pana atuncia, pana ce traesce natiunea respec-  
tiva, pentru aceea nu cade in sfera scopului  
despre carele vorbimu.

Livorulu si temeli'a poesiei epice sunt re-  
miniscintiele intempriloru den trecutu unei  
natiuni. Daca intemprile (evinemintele) de-  
cursera, atatu de apropé de memori'a popora-  
loru, in catu sunt bine cunoscutu d'impreuna  
cu timpulu, cu teritoriulu si cu urditiiloru loru,  
atunci se numescu ele istorice. Cadiendu inse  
acelea intr'o etate atatu de departata de evulu  
in carele se afla o natiune, in catu nu se pote  
statori cu acuratetia timpulu si causele loru,

dar urditiiloru si locurile preste cari se stracorara  
sunt cunoscutu, atunci se numescu traditiuni.  
In fine daca nu se scie nici timpulu, neci lo-  
culu, ci numai intemprile si urditiiloru loru,  
cari in cea mai mare parte porta nume cu to-  
tulu necunoscutu, atunci se numescu povesti  
(cuventulu: fabula are alta insemnantia) seu  
basne poporale.

Evinemintele istorice au o valóre dupla,  
antaju pentru ca sunt testimoniulu (dovéda)  
vietii unui poporu, aici compunu istori'a lui,  
era a dou'a fiindu ca prestéza si unu materialu  
poeticu literariu, materialu pentru poesi'a epi-  
ca. Evinemintele mai putinu istorice, precum  
si cele neistorice (traditiunile si povestile), desí  
adaugu si ele in genere multu la istori'a ginti-  
loru, totusi au mai cu séma pretiu literariu.

Cantecele epice compuse de pre istori'a  
pragmatica, de pre evinemintele cunoscutu si  
documentate, au de o parte preferintia fatia cu  
cele mai putinu istorice seu neistorice, fiindu  
ca reprezenta din vietii'a poporului unu tablou,  
ale caruia chipuri sunt inca vie in memori'a  
lui, si prin urmare i descépta unu interesu mai  
mare, o participare mai consiuta. Fiindu inse  
autorii canteceiloru epice-istorice individi singu-  
rari, speciali, era nu geniulu coleptivu alu po-  
porului intregu, pentru aceea si insusirile ca-  
racteristice ale eroiloru marcate intr'insele sunt  
de unu pretiu mai multu specialu, fiindu ca  
sunt productulu inchipuintiei individuale a  
poetului.

Traditiunile inse dara mai cu séma

povestile poporale, cari nu se mai tienu de  
o epoca anumita, a carora origine este cu totul  
necunoscuta, inse cari au trecutu in proprietate  
geniulu universalu alu poporului, astfelu  
in catu numai poporulu intregu se pote numi  
astadi autorulu loru, au in privinti'a insusiri-  
loru caracteristice de ori si ce soi unu pretiu  
mai mare de catu cele istorice. Poesiele poporu-  
lui reprezenta unu tablou generalu alu spiretu-  
lui seu. Din ele i poti vedé ca print'o oglinda  
geniulu seu creatoriu, aplecarile, nisuintele si  
aspiratiunile lui. Povestile romaniloru, cele de  
caracteru eroicu romanticu, nefiindu ele alta  
ceva, de catu reminiscintie istorice, intunecate  
in adeverulu loru realu prin sutele de ani ce  
au trecutu preste densele, datéza de buna séma  
den epócele mariei natiunale, din epócele  
vitegiei si ale gloriei strabune, candu stramosii  
nostri si-mesurau bratiile invingátore ou órdele  
barbare ce-i incunjurau. Caci ce potu fi alta  
smeti, uriasii si balaurii, cu cari se lupta  
eroii din povesci, de catu lupt'a strabuniloru  
nostri cu barbarismulu crudu si infioratoriu?

Nu este lucrulu de miratu neci de cum,  
daca poporulu nostru astadi vorbesce despre  
eroii povestiloru sale, ca despre nisce fiintie su-  
pranaturale atribuindu-le darulu nasdravaniei  
(unu felu de atotu-potintia); aici bietulu po-  
poru cadutu fiindu in slabitiune prin vi-  
tregi'a timpuriloru si a imprejurariloru  
sale nefericite, crede in nesciinti'a sa,  
cumca faptele maretie, ce le implinescu  
eroii povestiloru sale, bratiile strabuni-

loru sei, ar fi astadi cu nepotintia pentru  
densulu, ar fi numai minuni, si de aceea  
le si strapune intru imperiulu minuniloru.

Inse, lasamu-i poporulu mangaerea acest'a,  
ca s'o créda despre creatiunile spiretulu seu  
cum va voi, pana ce va mai crede inca si pana  
ce le mai pastreza. Dar barbati nostri lumi-  
nati ar fi se se ingrigesca de tesaurulu acest'a,  
atatu de pretiosu, mai multu de catu pana acu-  
m'a. Caci intrandu in poporu o cultura mai  
luminata, datinele si moravurile lui se moder-  
niséza, spiretulu seu si-afia indata unu altu  
modu de petrecere in momintele de repausu si  
de linisce, si astfelu povestile se vor atinge  
din memori'a lui mai curundu seu mai tardiu.  
Trebuie se bagamu bine de séma cumca tradi-  
tiunile si povestile poporale li-au nascutu gre-  
ciloru pre Omerii si pre Esiodii loru. Era du-  
pa ce se rostogolira sutele de ani, si cu trecerea  
timpuriloru se radica cultur'a si civilizatiunea  
Eliniloru, povestile loru s'au stersu din gur'a  
poporului, inse pentru aceea nu s'au stinsu si  
din literatur'a natiunale, aici Omeru si altii de  
asemene pierderea acest'a o facu cu nepotintia.

Din Omeru s'au nascutu mai tardiu Eo-  
chilu, Sofocle si Euripide, aici densulu de im-  
preuna cu scócele sale, li-au prestatu acelor'a  
materialulu pentru clasicile loru tragedie, cari  
sierbira si vor sierbi purure de esemple stra-  
lucite si de modele demne de imitatu.

Eca pretiulu ce l'au traditiunile si pove-  
stile poporale privite din punctu de vedere lite-  
rariu! Eca pentru ce dicu ca se se feréscu de

lui Metternich, totusi ne-am inseliá a-maru daca am crede că această scóla nu mai are astadi aderinti in Austria. Invetiaturele ei se practica inca si astadi, si spre a ne convinge ajunge se cautámu la faptele barbatilor de statu unguri.

Este cunoscutu că guvernele ungresci de la 1865 pana astadi, adeca guvernele lui Mailatu-Sennyey si celu presinte alui Andrásy, delocu la inaugurarea lor incepura a desvoltá multa istetime (se intrebuinteaza si bani publici) pentru scopulu d'a incurca pe contrarii séu resistorii magiarismului, desceptandu in densii feliu de banúele, ambitiuni si rivalitati ordinare, sumutiandu-se prin urmare ei de sine unii in contr'a altor'a.

Ni aducemu a minte cum la inceputulu anului 1866 unii romani, cari vor a trece de fórte zelosi si dibaci natiunalisti, strigau prin diferite societati ma si prin localitati publice si pe strate in Pest'a că densii au se nemicésca nimbulu cutarui séu cutarui romanu. Se ni insemnámu bine: Doriau a nemicé reputatiunea unoru barbati, alu caror'a nimbu nu este de catu unu slabu resunetu alu apitivitátei, devotamentului si sacrificieloru puse pe altariulu natiunality. Dar densii doriau a nemicé, si cine se-i intrebe de motive ori se cerce a-i capacítá candu iritatiunea lor nu cunoscea de catu cuventulu: nemicé, ast'a erá parol'a acelor pseudo-natiunalisti.

Am observatu mai de multe ori cumca uneltirea curundu séu mai tardú se descarca in capulu urditorilor ei. Pe regimulu lui Eszterházy-Mailatu-Sennyey l'au trantitu chiar urmarile uneltirei lui. Uneltirea bagata mai antaiu in sinulu nemagiarilor, Sennyey o transplantá curundu in sinulu propriu si ingagiá pe Deák, Andrásy, Kemény etc. contra lui Tisza, Ghiczzy, Jókay si-i succese a sparge in catva solidaritate ce domniá in taber'a magiara, dar unelte se prefacura in factori si trentira pe Sennyey-Mailatu-Eszterházy cu . . cu veri-ce numai nu cu onóre.

Acest'a este cursulu lucrurilor si astadi sub regimulu lui Andrásy. S'a fostu provocatu o sfasíare in taber'a centrala sub conducerea lui Tisza si Ghiczzy. Guvernulu inse nu se multiam cu atata si tientindu a loví stang'a chiar la radecina, incredintiá apriatu séu tacendu dlui Perczel cunoscutulu apostolat in contra lui Kossuth. Urmarea fu tocm'a contraria tientei, căci ambele stange si-bagara de séma si se impreunara érasí, se consolidara.

Neci potea fi altmíntre dupa putienulu tactu manifestatu de Perczel in misiunea sa, si care insufflá ingrigire chiar

amiciloru guvernului. Am luatu cunoscentia alta data despre cuventarile lui, din tóte graiá o ambitiune si amóre propria, o patima colosala, densulu voiá se intemeieze idololatri'a propria pe ruinele popularitátei lui Kossuth.

Pentru această procedura opiniunea publica lu desapróba pe Perczel, nu-lu mai vreu neci reuniunile de honvedí ci dorescu si tratéza cu generalulu Klapka.

Ce facu deákistii, parti'a regimului, in fati'a acestui pasu gresitu? Organele lor aplauda lui Perczel candu barfesce si racnesce a supr'a lui Kossuth, dar totodata inregistréza si combaterile si desavuarile ambitiunei lui Perczel precum i le facu contrarii lui. Tóta lumea póte vedé unde duce acestu jocu, numai Perczel nu vede căci nu-lu lasa patim'a.

Nu tratámu această cauza din punctu de partita. Pana nu scimu cum stámu cu cestiunea nóstra de natiunality, nu ne potemu tiené de neci o partita magiara, nu potemu luá parte pentru regimur neci pentru Perczel, si Kossuthiani nu avemu cauza a fi.

Am voitu numai se aretámu că si deákistii si organele guvernamentali aplauda cutarui pana ce-lu potu intrebuintá unélta buna, la din contra l'arunca si se lapéda de densulu. Acest'a se numesce pe la noi — diplomatia. Fie de invetiatura acelor romani cari cu incedere esagerata se léga de cutare partita magiara.

Ce si in catu a potutu suferi nimbulu lui Kossuth? despre acest'a, vom vorbí alta data.

#### Pesta in 1/31 aprile n.

(y) Dle Redactoru! Am cetitu in „Albina“ multe si pre frumóse despre desbaterile si luptele domniloru deputati ai nostri asupra §. 8 din Proieptulu de lege referitoriu la ierarci'a romana: or.; dar unele desluciri — nu sciu din ce cauza — nu se dederá inca, si pentru aceea se-mi fie iertatu mie a le adauge!

N'am aflatu neci intr'unu locu spusa lamuritu, că — ce felu de propunere séu combinatiune au facutu deputatii nostri in loculu propunerei regimulu din §. 8?

Intregindu si lamurindu asié-dara spunu că dd. deputatii ai nostri la propunerea si motivarea dlui Babesiu se unisera intr'aceea ce se pretinda simplu *stergera paragrafului 8*. Acest'a au si pretinsu pretotinde prin sectiuni si emendamentele diferite ce se fecera acelu §. mai prin tóte sectiunile, se fecera dupa propunerile medilocitórie ale unoru magiari de frunte, anume in sectiunea a siesea, carea a servitu apoi in comisiunea centrala de regulativu, la propunerea medilocitória a dlui ministru de justitia B. Horváth.

Romanii propunerile acestea diferite, si a nume si pe cea finalmíntre combinata in comisiunea centrala, numai intr'atata le-au salutatu cu placere, in catu s'a constatat printr'ensele, că — cestiunile controversate la cari se reduce acelu §, nu sunt de natura de dreptu privatu si nu potu fi tratate dupa dispusetiunile dreptulu privatu si ale procesulu civilu.

Cumca multiam-se-vor deputatii nostri cu emendamentulu facutu prin sectiuni si staveritu in comisiunea centrala? — nu sciu; pre semne totusi mai multu credu că — bá, de catu — dá.

Fie-mi iertatu a splicá cestiunea precum am intieles'o de la barbatii nostri versati.

Dlu ministru de culte recunosce legalitatea staveriloru sinodali, incuviintiate de Maiestatea sa, dar elu pretinde, că nu este in stare, nu póte luá asupra si raspunderea pentru a decide insusi causele controversate intre romani si serbi, fiindu că nu se póte invól a causá durere cutarei parti. Daca e asié si daca monarculu si si legelatiunea incuviintieza acestu scrupulu alu dlui ministru, atunci — firesce că diet'a si monarculu potu fi chiamati a substituí pe organulu competinte pentru a decide in loculu ministrului; dar — atata si numai atata. Va se dica: in loculu ministrului se póte substituí unu altu care-va organu, dar — numai unu, éra procedur'a trebe se remana cea odata staverita si — prin urmare actele incheliate pan-acum nu potu fi nemicite, ci trebe se so folosésca ca legali si pe temeulu lor se se faca decisiunea.

Pana in catu raspunde sehimbarea facuta in comisiunea centrala acestoru deductiuni si privintie? — lasu se combine totu omulu cu buna precepere; mie unuia mi se pare dispusetiunea acelu paragrafu acum dupa modificarea lui — celu pucinu ambigua si pró lesne de splicatu in contr'a nóstra.

Asié dupa parerea mea nu póte coresponde, nu póte fi primita. Inse cu cate-va pucine adaugeri anume cu adaugamintele, că *institutulu arbitriloru va avé se fie unu pentru tóte causele*, si că *investigatiunile facute pan'acum vor avé a i se substerne si a fi luate de base, éra investigatiunile ulterioare vor avé a fi facute totu prin autoritatile politice*, — cu acestea — credu că ar poté multiam.

#### Satmare 8/4 1868.

In nr. 135 alu „Albini“ din anulu trecut am descriu incercarile magiarilor si magiaronilor d'a magiarisá beserie'a si scóla romanésca de aici. Afacerea s'a desvoltatu acum'a si mai departe. Cati-va rusini magiarisati si — durere — trei romani renegati dederá o petitiune la magistratu in care descarcara felu de felu de batjocure si de calumnii a supr'a veneratulu nostru protopopu d. Petru Branu, imputandu-i că latiosce dacoromanismu si că singuru in Satmare li face opusetiune in contr'a

magiarisarii, si osura in petitiunea lor ca in scóla si in beserie'a romana se se introduca limb'a magiara precum este dejá in Dorogu.

Magistratulu erá se incuviintieze cererea daca romanii, in frunte cu spe. d. Georgiu Helyty asesoru la orasiu, nu protestau cu energía in contr'a competintei magistratului. Din asta cauza magistratulu naintá petitiunea la ministeriulu de culte pe langa recomandarea si partinirea cea mai cordiala, de unde pe calea episcopatului de Gherla s'au trimisu la investigatiune r. dd. Coroianu vicariulu Selagiului, Pavelu vicariulu Maramuresiului si Sabo protopopulu de Baia-Mare. Deputatiunile inse nu i-a succesu a face investigatiune precum doriau romanii, episcopatulu si ministeriulu, căci turburatori n'au voitu a se infatisá naintea deputatiunei a motivá cererea lor, ci aflara de bine a face demonstratiuni spargendu ferestele dlui prota si profanandu sant'a beseriea cu colóre galbena. Acesta insulta o sentiescu amaru nu numai romanii din locu ci si cei din juru, căci diu'a urmatóre fiindu di de tergu poteai vedé pe tieranii nostri catu erau do scandaliti dicendu: asié se batjocoriau besericele romane si in vremea lui Kossuth candu se scolasera un-gurii cu bataia a supra romanilor!

Acesta demonstratiune s'a repetitu mai de multe ori in septeman'a nainte de domineca floriiloru, si des' dlui protopopu succese a prin-de 3 demonstranti magiari tocm'a candu si-esscutau fapt'a deositoria si a-i dá in man'a capitanului orasienescu, totusi densii sunt eliberati fora de pedépsa, — éca intentiunea magiariloru, ce altmíntre se vede in fóla lor de aici „Szathmári Közlöny“ că voindu a se prefaco ómeni culti si desaprobandu demonstratiunile, spunu că densii dorescu cu totii ca Branu se mérga de aici, asié se amesteca in sfacerile nóstre besericesci si in causa persóneloru iubite nóa cu cari densii n'au d'a face, precum n'avemu noi cu preotii magiariloru.

Dar magiarisatori n'au ascundu scopulu lor, de candu cercula pe aici in sute de esemplare o epistóla oficiósa a magistratului din Dorogu prin care rusii si romanii, ca strane-poti ai lui Arpad, sunt invitati a se aduná la Dorogu pe 16 l. c. a se sfatú cum s'ar poté infintiá o díscusa gr. cat. magiara.

Din acestea póte vedé ori cine cá pusetiunea nóstra este critica si cumca natiunality romanesci incepe a i se face sila de catra favoririi celoru tari, beserie'a romanésca — paladiulu natiunality — o batjocorescu fora de pedépsa. Episcopi'a magiara ar fi o lovitura amara pentru romanismu in partile de média-nópte ale Ungariei, in Satmare, Ugocsa, Selagiu Marmatia etc.

Me dóre inim'a, suspinele nu me lasa se continuu, deci finescu: Archierei romani! fíti parinti ai nostri, mantuiti turm'a vóstra!

A—nu

pierdiare, mai cu séma astadi, candu avemu o inlesnire atatu de mare pentru conservarea loru adeca scrisulu si tiparítulu. Adunati deci, voi cari consentiti cu sirele aceste putiene, adunati traditiunile si povestile, inse adunati-le catu se póte de curundu, ca se nu fie apoi pré tardú. —

Éra voi, cei ce aveti darulu si chiamarea de a indemná si de a inspirá suflotele spre devotamentulu fapteloru maretie si folosítóre, indreptati-ve ochii vostri catra acelu isvoru de frumsetia poetica, catra acea comóra, ce jace ingropata, neintrebuintiata si neatinsa inca, si scótetí-o la lumina, pana ce nu dau peste ce manele furiloru, pana ce ne se cufunda in abisulu uitarii. Indreptati-ve privirea vóstra catra traditiunile si povestile poporale si cantati-le, si cantati-le! Căci veti aflá in ele totulu ce inspira, totulu ce farmeca, totulu ce innaltia suflotulu la marire, la frumsetia si la virtutea barbatésca. — Vetí aflá parinti buni, parinti adeverati, cari jertvescu, totulu, pentru ca se-si crésca fiii si se faca din ei barbati poterici, barbati cu inime si cu suflote maretie ce se sciu luptá cu ori si ce pretiu contra furtuniloru vi-fóse, candu li cere chiamarea loru de barbati ai de cetatieni. Vetí vedé voinici, cari den iubire catra detoritiile lor si-punu in perichiu viétí'a si fericierea lor familiara, purcedu in lupta vitegésca contra smeiloru si a uriasiloru cari li calca si li pustiescu hotarale mostei strabunesci. Voinici cari pléca in resboiu cu gándulu ca séu se móra, séu se traésca, inse vite-gí'a lor i face de calca preste lei si preste ba-

lauri si in urma devinu invingatori. Voinici, cari caletorescu prin lume, ca Ercule ca se stirpésca reulu, si se sporésca binele, si cari prin faptele loru glorióse, esindu din pulberea neinsemnata se radica pana la nemorire.

Cautati mai departe si veti gasí momente doiósc intre suflotele ce se iubescu si se pretiescu mai pre susu de tóte si totusi cauta se se despartiesca, candu unu scopu binecuventatu pretinde acest'a de la densii. Mominte triste, candu pléca barbatii de la sotii, amantii de la iubitele lor si fiii de la parinti in contra dusimaniloru. Si pre catu de mari suntu intristarile cadiendu ei in luptele crancane, pre atata de mari sunt dilele de bucuria, daca se reintórna invingatori.

Pe terenulu acest'a veti face cunoscentia cu imperatii vestiti ai imperiului povestiloru romane, ale caror'a nume, ce e dreptu, sunt strafornate prin innoirea referintieloru si prin departarea de catra vét'r'a originei lor, inse ale caror'a fapte eroice traescu inca si astadi in memori'a poporului, ca nisce visuri de mangae-re si de fericioire, in cari se légana. Vetí preum-blá cu suflotulu unversalu alu natiunii, d'intr'alu carea sinu ati esitu, prin palatele stralucite ale importariloru sei, prin cari se aventá densulu cu fantasi'a se via si naiva in dilele de serbatori, in órele repausului seu, éra mai cu séma in serile lungi ale iernii, incunjurandu vét'r'a incaldita a simplului seu camínu. Si vetí vedé paréti poleiti cu auru ai curtiloru imperatesei, si tronuri stralucite, infrumsetiate cu

pietri scumpe si cu diamante. Ve veti intalni cu fétii frumosi, cari se lupta cu elemintele, cu monstri infioratori, pentru ca se póta capeté in pretiu de biruintia pre sícele frumóse ale domnitoriloru pamentului.

Ce se mai dicu despre dine? Aceste flori de o frumsetia straordinara, aceste fiintie cersci, aceste fice ale diariloru, interesante pentru frumsetia loru rapitóre, marite pentru sublimitatea lor si admirate pentru rolulu celu jóca in lumea eroismului den povesti. Ele farmeca pre voinicii nasdravani si pre fétii frumosi, decumva acestia le intalnescu pribigindu pre cáile aventuriloru lor. Inse densii potu castigá inimile dineloru numai cu pretiulu de fapte mari si glorióse, de bravuri voinicesci, alu caror'a scopu este totdeun'a innaltu, nobilu si folositoriu pentru omenime. Dovedi de putere si de virtute barbatésca suntu pretiulu, ce-lu pretindu ficele povestiloru de la mirii lor, éra nu bani si ranguri, căci acestea sunt lucruri de valóre marginita si trecatóre.

Dinele sunt florile cele mai scumpe, ornamentele cele mai pretiose, cari straluescu cu numele de invingere ale voiniciloru vitegi. Ele nu traescu in lumea de tóte dilele, ci intr'o lume mai curata, precum este si firea lor. Palatele lor de-o mandrétia rara se afla prin codrii cu frundile de auru, incunjurate de lacuri si de isvóra limpedi ca néu'a din deman-tiele serine ale primaverii. Isvórale lor sunt de dóue feluri, din unele isvorescu apa via, si pre voiniculu acelu carele prin bravurele

sale dobandesco grati'a lor, lu adapa si-lu spéla densele cu ap'a acest'a, si astfelu devine elu mai frumosu, mai vítézu si mai voinicu. Din altele isvóra curge apa mórtá, si cu acest'a-i adapa ele pre cei pecatosi cari, nedemni fiindu, se incéca a le calcá hotarale lor cele curate, spre a le conturbá liniscea si viétí'a lor cea fericiata. Pentru outezarea lor inse primescu pedéps'a cea meritata, si anume, prin aceea, că beu apa mórtá, se devinu séu orbi, séu ologi, séu incriminescu etc. In dilele placute si-calda densele bratiile dalbe si pletele despletite in locurile recoróse, si canta cantece farmecatóre, cu cari rapescu inimele celor'a ce le asculta.

Dara ce potu vorbí eu mai departe despre margaritarele aceste din Marea povestiloru? Cautati-le si le veti aflá si ve veti incredintiá despre adeverulu acest'a! Éta ce campu frumosu ve ascépta, ve chiama, si ve cere concursulu vostro, poetiloru romani! Exploatati-lu si scótetí din elu comorile inmortentate, scótetí din comori aurulu, pietrele scumpe si diamantele, si urditi din ele o cununa stralucita pentru mam'a vóstra, pentru natiune! Si resplát'a vótra cea mai mare va fi mangaearea si multiamiroa, ce o veti sentí, preumblandu-ve pre ne-sce campí atatu de incantatóre, ce producu o fericioire nespusa in suflotele ce iubescu frumseti'a, marirea si virtutea natiunala.

Viena in 12 prieru 1868.

V. Bumbacu.



Camer'a deputatiloru.

Sedinta de la 24 martiu v.

Se cetesce si primesce propunerea ca camer'a se n'abia concediu de catu pana la 20 aprile.

A. Georgiu interpeleza ministeriulu ca de ce nu s'a formatu inca gard'a nationala in Iasi, pre candu alto orasie mai mici o au deja? Gusti ministrulu cultelor da de cauza ca conscrierile nu sunt inca gat'a.

Ioane Brateanu ministru de interne: Cestiunea ié unu altu caracteriu. Potu dice ca D. Gheorghiu o compromite. Eu l'am rugatu se renuncie la acésta interpelare. Dsa a staruitu, si acésta staruinta m'a facutu a cuget'a.

Mi-am cerutu mie insu-mi socotela de motivulu ce-lu îndemna pe dsa a staruf' atatu de multu, fara a fi vre o necesitate absoluta. Si nu puteamu nici de cum intielege. Dar candu l'am auditu vorbindu m'am crediutu in dreptu se diu ca compromite gard'a nationala a Iasiloru, fiindu ca mi-am adusu aminto ca dsa este unulu din propuitorii proiectulu de lege contra Israelitiloru. Am dechiaratu de multu si ca ministru si ca simplu deputatu ca existe in tier'a nostra unu reu economicu: navalirea vagabondiloru straini si mai cu deosebire a vagabondiloru Israeliti cari sunt in mai mare numeru, caci fiindu persecutati in tote tierile vecine, ei au navalitu la noi, fara nici o stavila. Caus'a a fostu mai alesu ca tierile nostre n'au avutu pan'acum unu guvern stabilu si dacésta stare anormala au profitatu vagabondii straini spre a naval' in Roman'a. Ast-felu si Israelitii cari, cum am disu, erau persecutati in tote tierile straine, gasiau la noi sub autoritatea juridictiunii straine, o mare protectiune. Pe de o parte tolerantia traditionala a Romaniloru, era pe d'alt'a protectiunea consulatelor, caci sciti ca israelitii in puterea acestei juridictiuni s'au sustrasu chiaru de la recrutatiune; si in fine neglignita guvernelor cari se schimbau pe tote dilele, au facutu se navalésca in Roman'a unu numeru asiá de insemnatu de Israeliti si mai alesu de vagabondi in catu au devenitu unu reu economicu si au inceputu se ingrigésca tier'a. Negresitu, d-loru, o tier'a, unu Statu are dreptulu se ié tote mesurile legali si umane ca se scape de o nevoia (aplause), ca se remedieze unui rea morale si materiale.

Dar este departe de la acestu dreptu pana la propunerea unoru legi cari se dee dreptulu tuturor, nu numai inimiciloru — si care Statu, care omu n'are inimici — dar care se faca pe toti a se revoltá, a ne acúsá, a ne condemná, ba chiaru si a pune pe amicii nostri cei mai buni in pozitiune d'a nu puté dioe nemica, d'ai pune in imposibilitate de a ne aprá. Astadi, d-loru, e o reprobatiune in tota Europa, nu numai de la inimici, dar chiaru si de la amici contra unei mesure propuse aici si care nu e conforma traditiunei nostre nationale (aplause). Dasa guvernulu n'a disu nemica pana astadi in acésta cestiune, caus'a este ca am crediutu ca prin influinta nostra particulara, vom isbuti a face se se retraga acea propunere.

Am speratu mai alesu aici am vedutu in capulu acelu proiectu subscrisu pe presedintele acestei Camere, care trebuia se intielega ca Presedintele trebuie se fie representante alu Adunarii, si ca semnatura sa va dá dreptu se se dica ca si maioritatea Camerei si guvernulu sunt pentru acelu proiectu, si prin urmare ca e expresiunea oficiala a natiunei intregi. Ast-felu va judeca Europa si tota lumea se va revoltá contra nostra. Acelu proiectu a datu dreptu tuturor puteriloru, garanti si negaranti, se protesteze; caci in elu sunt lucruri contrarie simtimintelor lumii civilisate intregi. Intrebu inco data, in ce pozitiune ne-a pusu pe noi subscritorii acelu proiectu? daca Camer'a, daca tier'a, cari vedu si simtu relele de cari suferimu si cu tote astea sunt convinsu ca recunoscu si vor recunosce ca proiectulu acelu, in multe parti ale sale, are nisco dispositiuni cari nu sunt umane, nu sunt romanesci, ce trebuie se faca cea-l'alta lume civilisata care ne judeca de departe?

Au ore dd. propunatori convictiunea ca natiunea va primí acelu proiectu in totalitatea sa? Nu! Eu sunt securu ca natiunea lu va respinge. (Da! da! — Aplause). Puteti fi securi ca maioritatea onor. Cameri, guvernulu si natiunea vor luá mesure spre a pune la adopostu interesele sale legitime contra vagabondiloru, fia straini, fia Israeliti, fia de ori-ce natiune. Dar ea nu póte primí mesure ca cele propuse. Vedeti pozitiunea grea ce se face Adunarii! —

Daca vor vení protestari, si daca Adunarea va respinge, acelu proiectu, Europa intréga va se dica ca Camer'a antaiu a primitu acestu proiectu, (si acésta mai cu seama fiindu ca vediatu pe Presedintele ei subscrisu) dar ca in fati'a amenintiariloru Europei noi ne-am smeritu, ne-am umilitu in faci'a vointiei din afara si d'aceea in urma nu l'am primitu. Ne puncti astu-felu in pozitiune séu d'a primí o lege care in unele parti ale sale este barbara, care ne transpórta in veacurile de modilocu si prin urmare face natiunea intréga solidara de dens'a; séu d'a o respinge dar a se puté dice ca suntemu Iasi, ca simtimintele nostre sunt altele dar ca in faci'a amenintiariloru Europei ne-am plecatu capulu . . .

Ve intrebu acum, daca am vení noi astadi, dupa propunerea d-lui Georgiu, si fara nici chiaru medlocirea Municipalitatii de Iasi, si i-am dá garda nationale, n'ar dice ore inimicii tierii indata, — si precum dejá s'a si disu, — ca guvernulu consimtindu la acésta, are alte scopuri, ca este intielesu nu mai scimu cu cine? Sciti, d-loru, ca in Roman'a n'a fostu unu singuru bulgaru inarmatu, si cu tote acestea Europa intréga, numai dupa o simpla scrisore pornita d'aici si dupa o simpla interpelare a unui deputatu, Europa tota, diu, a afirmatu ca tier'a e coplesita de bande bulgare conduse de muscali si ca suntemu in aliantia cu Rusi'a ca se derimamu imperiulu Turcescu. Ce se va dice candu dupa ce s'a presintatu unu asiá proiectu de lege, se va vedé ca unulu din subscritorii lui cere gard'a orasianésca in Iasi si noi o damu indata? Neaperatu ca la momentu firulu electricu ar bate, cerendu-se ajutoriulu Europei, pentru ca sume de evrei sunt amenintati d'a fi masacrati. Si aci, d-loru, vor avé pe ce se se tiesa, caci urdiel'a este, daca s'a tiesutu fara urdiela cu catu mai vertosu o vor puté face acum! Mai alalta-ieri s'a disu aci si s'a depeasiat in strainetate c'am datu ordine a scóte pe toti Polonii din tier'a, ca temnitiele nostre stau pline de acesti individi, si ca am devenitu instruminte rusesci. Si cu tote aste oine nu scie ca Polonii n'au fostu nici decum superati, ca se bucura d'o deplina linisce si ospitalitate in tier'a nostra? Vedeti, ca pe fia-care di vine cate o inventiune noua. Anulu trecut se luase o simpla mesura politianésca in privinta vagabondiloru si ce sgomotu s'a facutu si cate dificultati n'am intimpinat? Am publicatu statistica de vagabondii expulsati; erau toti vre 1000, din cari mai bine de 800 Romani de peste granitia, vre 160 straini de diferite nationalitati, si numai vre 20 evrei. Ei bine, din caus'a modulu cum s'a presintatu cestiunea in afara, din partea unor'a, din caus'a esageratiuniloru altor'a am fostu acusat de persecutiuni religiose, de infamie. Ce va fi ore acum candu se vede unu proiectu de lege ce propune nesce dispositiuni, cari d'ar fi executate, ar revoltá chiaru pe aceli domni cari l'a subscrisu. Avemu, d-loru, avemu cu totii dorinti'a a dá satisfactiune intereselor nostre nationali, inse prin mesure de acele ce sunt admise de tierile civilisate. Eu unulu, d-loru, rogu in numele intereselor si a onorei nationale, a solidaritatii umane, pe subscritorii acelu proiectu a-lu retrage, caci altu-felu ar espune natiunea, primindu-lu a fi tratata de barbara si respingendu-lu dupa protestarile straine ce ar puté vení pana la discutarea lui a fi umilita. I rogu se aiba incredere in maioritatea Camerei si se nu créda ca numai dumnia-loru veghiéza asupra intereselor celoru mai nationale, si se fie securi ca vom ajungeca prin mesure intielepte, umane si inspirate de dreptate a scapá natiunea de ori-ce cangrena, de ori-ce reu adevratu.

Asta-di suntemu stepani de noi, se fimu maturi, se nu ne espunemu la reprobaro séu la umilintia si ridiculu. (Aplause.)

I. Codrescu: Nainte de tote voi face marturisire: Eu sum unulu din cei ce au subscrisu proieptulu lege in cestiunea ovreiloru, si cu totii eramu pregatiti la tote calumniele si insultele ce va se le arunce strainetatea a supra-ne.

Nimene nu póte tagaduf' ca acésta cestiune a evreiloru a devenitu in tier'a nostra o cestiune de vietia nationale. Dasa si d-v. ati fi avutu ocaziune a vedé poporulu Romanu, cum este decimatu, cum este adusu la temnitiele seraciei prin lacomi'a evreésca; daca ati priví felele cele mai frumóse, flórea sateloru nostre, còrulte prin meseciingurile evreesci si transportate cu sutele spre a fi speculate, pana in lantrurile cele mai departate ale Asiei mici, si pana in Egiptu! (aplause). Dasa ati voi se vedeti pe junii nostri sateni, chiaru din copilarie ade-

miniti si condusi din ticalosie in ticalosie pana ce e cuprinsu trupulu loru si imbuibat de beutur'a otraviciósa a evreului (aplause) ajungu astu-felu in stare de fantóme (aplausa). Dasa ati voi se vedeti tergurile nostre pustite de elementulu romanescu si natiunea nostra degenerandu din di in di, si se vedeti pe acea frumósa poporatiunea care erá odata in muntii Moldovei, devenindu pe fie-care di mai multu o poporatiunea garbova si uriciósa, care nu póte inspirá de catu mil'a si desgustulu (aplause). Ei bine, d-loru! desfidu pe ori-cine, care vedendu tote aceste ar puté se nu strige indata: Natiunea acésta trebuie scapata de acésta plaga! Cestiunea evreiloru in acésta tier'a trebuie regulata!

Acest'a este d-loru, sentimentulu care ne-a facutu si pe noi de-a luá iniciativa in acésta cestiune; — Am voitu, d-loru, se chiamamu atentiunea reprezentantiloru natiunei.

Dar ni s'a pusu inainte o dilema este acésta: séu proiectulu va fi respinsu de acésta onor. Camera, si atunci vom trece de Iasi, — caci se va dice ca proiectulu s'au respinsu in faci'a unoru amenintari, — séu vom primí proiectulu si atunci va fi . . . . . potopulu!

D. ministru de interne: Barbari.  
D. I. Codrescu: A! atunci vom trece de barbari!

Dloru, candu se constata in tier'a ca existe unu reu atatu de mare, credu ca cea antaia detoria a reprezentantiei nationale este se propuna unu remediulu ore care; si am crediutu ca indeplimim o detoria, luandu indrasnela a chiamá atentiunea d-stra asupra acestui punctu.

Daru d-loru! de la unu asemenea faptu pana la dilema care ni-a pus'o inainte onor. d. ministru din lantru, eu credu ca este departe. O cestiune, cum este la noi acésta a ovreiloru nu e o cestiune de acele care se transiedia imediatu; recunoscu acésta ca deplinetate; si trebuie se convenim cu toti ca acésta este o cestiune care are nevoia de multu studiu, de multa cugetare si de multe combinatiuni.

Credu d-loru ca ori-ce discussiune trebuie se fia rezervata atunci candu proiectulu de lege va vení la ordinea dilei, candu speru ca veti permite propunatoriloru lui a ve aretá tote argumintele, tote motivele ce i-au impinsu a lu face.

D. ministru de interne: D-loru onor. d. Codrescu a inceputu se dica ca scis' ca prin infatisarea proiectulu are se-si atraga tote calomniele ca va se revolté lumea contra lui, in adeveru e fórtu eroicu candu cine-va si-ie curagiulu se faca ceva, avendu convingerea ca va atrage asupra-si blastemele lumii intregi, dar nu e eroicu, nu e curagiulu, candu face unu lucru, in urm'a caruia scie ca va atrage acele blasteme asupra natiunei sale, (aplause).

Am primitu epistóle nu de la adversarii ci de la amicii nostri, de la aceli straini, care au luptatu pentru caus'a Romana si cu mai multa desinteresare, chiaru de catu multi Romani, aceea ni scriu in tote dilele ca dispositiunile aceste sunt in contra intereselor nostre nationale, d'aceste mesuri nu se potu justificá sub nici unu punctu de vedere. D. Codrescu ni-a facutu descriptiunea unoru populatiuni, cari corupte de israeliti au ajunsu intr'o stare vrednica de plansu. Si eu am strabatutu Romania, si am vediatu tote acele rele, si am luat mesuri, inainte de a vedé unu singuru protestu din partea d-lui Codrescu séu a altor'a. Candu am inceputu eu a luá mesuri, pucini din aceli eroi de adi se interesasera macar de a cunósce acele nevoi; pucini simtiseru, pucini se facuseru martirii acelor nevoi; si multi póte au splotatu cestiunea dar pucini au facutu sacrificie (aplause) pentru acele nevoi. Eu, anulu trecut in faci'a protestariloru contra celor'a ce anu amu facutu . . . .

O voce din drépta. Nimicu!  
D. ministru de interne: N'am facutu nimicu, fiindu c'ati luat acésta nevoia, si v'ati servitu cu dens'a ca de o arma politica; n'ati fostu impinsi de sentimentulu acelu de a tamaduf' unu reu, ci de alte cugetari.

D. Codrescu v'a spusu ca cestiunea acésta nu este din acele cari se potu tamaduf' intr'o singura di. In adeveru o rana care o sufera o natiune de sece nu se póte vindecá intr'o di. De ce, d-loru, d-vóstra cari strigati astadi cu atata focu, n'ati venit candu ati vediatu ca eu ca ministru am datu dóue trei circulare contra vagabondiloru si circulare basate pe legile tierii nostre, si ale tuturor tieriloru, si candu ati auditu protestarile facute in strainetate in contra acelei mesuri, de ce diu, nu ati venit se radicati glasulu si se sustineti guvernulu?

S'a mai disu ca e presiune din afara a-

supra ministeriulu, presiune asiá de mare, in catu pe mine mai cu deosebire m'a pusu in trist'a necesitate se vinu se facu nu numai unu pasu inapoi, dar se facu si o lasitate, fiindu ca ar fi o lasitate din parte-mi a atacá o lucrare pe care n'asiu credo-o in adeveru vatematóre Statului Romanu. Dar onor. d-nu Codrescu, care m'a crediutu capabilu d'a face o lasitate, trebuia se aiba perulu albu ca mine, trebuia se fie suferitu ani intregi in puscariile Europei, si pe urma se vina se dica ca sunt capabilu de unu asemenea actu, (aplause). Nu, d-loru, n'a fostu infamia, n'a fostu lasitate. N'am venit sub presiunea cutareia séu cutarei puteri se ve facu acésta rugatiune. Astadi nu se mai spendiura nimine, astadi nu mai e curagiulu a resiste puterei straine. Am facutu pentru ca sum ingrigitu de viitorulu tinerulu nostru Statu, pentru ca astadi chiar Statele cele mai mari, cele mai puternice, snt legate cu societatile globului umanu, au o solidaritate intre densele si nu póte o natiune se traiésca, findu reprobata de tota lumea, punendu-se afara din societatea umana. O natiune nu se ucide numai prin tunu si baioneta, dar si prin reprobatiunea generale, si eu ve declaru ca nu voiu avé nici o data curagiulu se espunu natiunea mea la reprobatiunea neamului omenescu intregu, (aplause).

A. Georgiu. Sustiene proieptulu si cere ca in desbatere se fie emendatu séu combatutu.

Se propune si votéza urmatórea formula: „Camer'a unindu-se cu opiniunile emise de d. ministru din lantru cu ocaziunea interpelarii de fatia, trece la ordinea dilei”.

Camer'a continuá afacerile finantiare.  
„Estrasu din Romanulu.”

Publicatiune.

Prin care subsemnat'a reprezentantia comunalu din Zorlentiulu-Mare in comitatulu Crasiovii, aduce la placu'a cunosointia cumca antaiulu tergu care prin naltulu ministeriu r. u. de comerciú s'a concesu a se tiené in sus d'is'a comuna la 24 aprile calindariulu nou, era cele lalte precum la 24 juniu alu doilo, si in 24 novembre alu treile, terguri anuale (mari) era de septemana dupa 24 aprile in tota septemana'lunea se va tiené, la care onoratulu publicu d'itoriu de a cercetá cu onóre se invita.

Zorlentiulu-Mare 31 martiu 1868.

[3—3] Antisti'a comunala.

Cursurile din 15 aprile. 1868 n. sér'a.

(dupa arstare oficiale.)

	bani	marf.
<b>Imprumutele de statu:</b>		
Cele cu 5% in val. austr. . . . .	53-60	53-80
„ „ contributionali . . . . .	57-30	57-40
„ „ n'ous in argint . . . . .	68-50	69-50
Cele in argint d. 1865 (in 500 franci) . . . . .	75-60	76-60
Cele nationali cu 5% (jan.) . . . . .	62-50	62-70
„ „ metalice cu 5% . . . . .	58-—	58-95
„ „ „ maiu—nov. . . . .	57-15	57-35
„ „ 4 1/2% „ . . . . .	50-75	51-—
„ „ 4% „ . . . . .	45-—	45-60
„ „ 3% „ . . . . .	33-75	34-25
<b>Efekte de loteria:</b>		
Sortile de stat din 1864 . . . . .	83-30	83-50
„ „ 1860/6 in cele intregi . . . . .	81-70	81-80
„ „ „ 1/6 separata . . . . .	90-25	90-75
„ „ 4% din 1854 . . . . .	75-—	75-50
„ „ din 1839, 1/6 . . . . .	169-—	170-—
„ „ bancul de credit . . . . .	129-25	129-75
„ „ societ. vapor. dunarene cu 4% . . . . .	93-—	93-50
„ „ imprum. princip. Eszterházy á 40 fl. . . . .	136-—	136-—
„ „ „ Salm . . . . .	33-—	33-50
„ „ „ cont. Palfy . . . . .	25-75	26-25
„ „ „ princ. Clary . . . . .	27-50	28-50
„ „ „ cont. St. Genois . . . . .	24-25	24-75
„ „ „ princ. Windischgrätz á 20 . . . . .	17-50	18-50
„ „ „ cont. Waldstein . . . . .	21-—	22-—
„ „ „ Keglevich á 10 . . . . .	14-75	15-25
<b>Obligatiuni deasarcinatóre de pamentu:</b>		
Cele din Ungaria . . . . .	72-—	72-50
„ „ Banatul tem. . . . .	70-75	71-50
„ „ Bucovina . . . . .	64-—	64-50
„ „ Transilvania . . . . .	67-50	68-—
<b>Actiuni:</b>		
A bancul nationali . . . . .	691-—	693-—
„ „ de credit . . . . .	180-60	180-80
„ „ scont . . . . .	583-—	585-—
„ „ anglo-austriace . . . . .	121-25	121-75
A societatei vapor. dunar. . . . .	488-—	490-—
„ „ „ Lloydului . . . . .	230-—	232-—
A drumului ferat de nord. . . . .	174-—	174-50
„ „ „ stat . . . . .	253-70	253-90
„ „ „ apus (Elisabeth) . . . . .	133-75	133-25
„ „ „ sud . . . . .	168-80	169-—
„ „ „ langa Tisza . . . . .	147-—	147-—
„ „ „ Lemberg-Czernowitz . . . . .	178-—	179-—
<b>Bani:</b>		
Galbenii imperatesci . . . . .	5-58	5-59
Napoleond'ori . . . . .	9-36	9-37
Friedrichsd'ori . . . . .	9-70	9-75
Suverenii engl. . . . .	11-80	11-85
Imperialti rusesci . . . . .	9-65	9-07
Argintulu . . . . .	115-15	115-25



# Seidlitz-Pulver

## MOLL



Depozitul centralu de trimitere: Apotec'a la „Storch“ in Vien'a.

Spre luare a minte. Pe fie-care scutul de Seidlitz-Pulver d'alu meu si pe fie-care din hartiele ce invellesc dos'a este oficialmente imprimata a mea marca de precautiune.

Pretulu unei scutule orig. sigilate e 1 fl. 25 cr. Indrumare in tote limbele.

Acestu pulbere ocupa fara indoiele antaiulu rangu intre tote medicamintele pana ac'u cunoscute de casa, prin actiunea lui straordinaria, dovedita in tare multe casuri; precum multe mi de scrisori de recunoscintia ce le avemu din tote partile a marei imperatii adevarescu ca s'au folositu contra incuierii, nemisturei si a oparirii, mai departe contra gârciloru, bôlei de rerunchi, de nervi, palpitarii inimii, durerii nervose de capu, congestiunei de sange afectiuniloru artritice a membriloru, in fine contra inclinatiunei spre isteria, ipocondria, a gretiei s. a. si a efepuitu vindecare durabila.

Se afla deposite in **Bucuresci**: la I. Martinovici, la F. Ovesa; in **Botosani**: la I. Schmelz, apotec, in **Galati**: la apotecarii M. Curtovich si I. A. Cikersky, la apotec'a de curte; in **Giurgevo**: la M. G. Binder; in **Ibraila**: la apotecarii S. R. Petsalis si Dr. C. C. Hepites; in **Iasi**: la A. Jassinski; in **Rasciucu**: la J. Mohos. — Prin firmele de susu se pote inca procurâ

## Adeveratu oleu de ficatu de chitu.

(Dorsch-Leberthran-Oel).

Soiulu celu mai curatu si folositoriu de untura medicinala din muntii Norvegiei.

Fie-care butelia, pentru a se deosebi de alte soiuri de unsoi din ficatu, este preveduta ca marc'a mea de precautiune.

Pretulu unei butelie intregi, cu indrumare 1 fl. 80 cr.; o 1/2 de butelia 1 fl. v. a.

Adeveratu oleu de ficatu de chitu se folosese cu celu mai bunu rezultatu la bôle de peptu si de plamani, la scrofule si rachitis. Vindeca cele mai invecchite bôle reumatice si de podagra, precum si esanteme.

Acestu soi carele este mai curatu si folositoriu intre tote oleurile de ficatu se castiga prin cea mai ingrigitoria adunare si alegere de chiti (dorschfisch), inse fara nici unu feliu de procesu chemicu „de ôra-ce fluiditatea din stiola originala se afla in toamai in acea stare primitiva, nelabita, precum a esitu nemedilocitu din man'a naturei.“

14 4-12

A. Moll, apotecariu si fabricantu de produse chimice in Vien'a.

**Odontine (pasta de dinti)** in ti-gaia de porcelanu cate cu 84 cr. La 1 ducina 20% scadere. Acêsta pasta este medilocu celu mai eminentu pentru curatirea dinteloru, pentru a pastrâ dinti sanatosi si forte albi, pentru a delaturâ petr'a de dinti in modu nestricatosu si fara dureri, pentru a intari gingii si a scuti de sangerare si de clatinare.

**Elixir Balsamique (balsamu de dinti si de gura)** aprobatu prin mi de mediloece ca medilocu celu mai eminentu pentru curatirea gurei, improspetarea respirari, si pentru a tione dinti si gingii sanatosi si curati, este a se folosi mai vertosu dupa gustare. Unu flaconu 70 cr. La 1 duc. 20%.

**Algantine (apa de dinti care inceta momentanu dorerea.)** Unulu medilocu recunoscutu pana acu contra chinurilor durerii de dinti, are succesu momentanu si nu contine substantie spirituoase, tari si acre, o potu folosi si copiii. In sticle cu 35 cr. si cu 70 cr. La 1 duc. 20%.

**Bruchpflaster.** Se recomanda la surupaturi la harbati, pregatitu si recomandat de dr. Krüsi, medicu practicnu pentru cei surupati, in Basel. In scutul den plumbu, cu descriere 4 fl. v. a.

**Cachou aromatisé** pentru a perde mirosulu reu din gura dupa fumare, dupa mancare, dupa beutura, precum: vinu, hera, s. a. neincungiatu de lipsa candu se facu visite mai alese, la teatru, baluri s. a. Cachou se compune din plante curate ce corespundu deplinu sanetatii, este preservativa contra ruinarii dinteloru, contra durerii de dinti. De cate ori se folosese se sperge in dinti o pilula, prin ce se perde mirosulu reu. In scutul cate 70 cr.

**Oleu de peru, de Chinarinden** pentru indesirea perului si pentru intarirea radacinei lui. O sticla 70 cr. 20% la duc.

**Dorsch-Leberthran adeveratu, oleiu,** medilocu celu mai eminentu la tote bôle de peptu si de plamani. recunoscutu de calitate eminenta si de gustu bunu. O butelia cu 1 ori cu 2 fl. v. a. La o ducina de butelie 25% se scadu.

**Eau antipélique.** Acêsta apa pregatita din plante este unu medilocu reprobatu de ani pentru intinerirea, infrumusetiarea si tocirea pelii si pentru perderea totata a tuturoru soiurilor de eflorescintie, precum rapuri, linte, besicute s. a. Unu flaconu 1 fl. 1 duc. 9 fl.

**Franzbranntwein o sticla cu 1 fl. 50 si cu 80 cr.**  
**Balsamu pentru degeraturi** in tigai cu cate 50 cr. v. a. alina catu se pote mai tunc dorerea si vindeca chiar si degeraturi vechi, prin recomandatiune de mai multi ani si a agonisitu multumire generala ca unu medilocu recomandabilu.

**Tinctura de dinti de Max Florian Schmidt,** med. dr. si profesoru, alina dorerea, intaresce si este antiscorbuta. Acêsta tinctura facuta dupa receptulu originalu se folosese tare multu, de 1/2 de seculu, cu rezultatu eminentu, precum pentru a alina cu graba dorerea de dinti asiâ ca apa intaritoria de gura; tinctura are 2 preferintie mari, ea este tare folositoria si pentru estinitatea ei face ca tote cele late fluiditati pentru dinti se se delature. Se capeta originala in sticlute cu 40 cr. la 1 duc. 25% scad.

**Anodyne Neklace Childrens Thoeth** margica englesa de dinti pentru a le pune la copii, ele conserva diti. Pretulu 2 fl. la duc. 25%.

**Iosifu Weiss,** apotecariu „zum Mohren“ Stadt, Tuchlauben nr. 444 vechiu, 2 nou recomanda onoratulu publicu urmatorii articuli.  
Trimiterele pe posta se voru face numai daca se va trimite 15 cr. v. a. ca spesele impachetarii.

**Wurm-Tabletten** de dr. Callond-Acestea sunt unu medilocu securu contra vermiloru, au unu gustu tare bunu, si pentru acea baiatoru se potu dá in jocu. In scutule aretarea cum se se folosese, 40 cr. la 1 duc. 20% scad.

**Pastille digestive de Billin (turtite pentru mistuire, de Billin.)** Pastille de Billinu produse din renunt'a fontana alui Billinu contineu tote particelele consumatorie din acêsta apa minerala. Sunt de recomandu candu se oparece, la gariu in stomacu, candu se umila pantecele, si candu stom. nu pote mistui, candu se manca ori se be peste mesura, candu se rigaie, la cataru cronicu in stomacu, candu se folosese ape minerala la atoni'a stomacului si a canalului matilului, la ipocondria si isteria. Pretulu: scatul. 70 cr.

**Sapunu aromaticu, medicinalu, de plante din muntii.** O bucata 40 cr. la 1 duc. 20 %.

**C. r. priv. Tannochin-Pomade.** Medilocu celu mai bunu si siguru pentru creacerea perului, dupa folosire de 8-10 zile s'a delaturatu de siguru si durabilu caderea perului, s'a ajutoratu creacerea perului, sustiene perulu mole si cu luciu in colorea-i naturala si impedeaca a se face metretia. Este recomandata de multe autoritati in medicina si fie-cine pote cati epistole de recunoscintia. O dosa ajunge pentru 3 luni, pretulu 2 fl.

**Pate pectorale** de apotecariu Geor g e in Franca. — Tablete pentru peptu contra catarului, tusei, regusielii. O scutul 70 cr. La 1 duc. 25%.

**Untura pentru gusia (pe sem'a celoru gusiati)** in sticlute a 40 cr.

**Pastille de chocolat ferruginen.** Ciocolata pentru imbunirea sangelui si contra galbinarii. O scutul 90 cr.

**Balsam pentru rani si stomacu ung. de Seehofer** in sticla 40 cr.

**Pulbere universale de mancare** de dr. Göllis, pana ac'u neajunsu in efectulu seu la privint'a mistuirii, a curatirii sangelui, a nutirei si intaririi corpului. Devine, folosindu-lu in fie-care di (de 2 ori), ca medicina pentru multe patime dintre cele mai asupricioase, precum nemisturea, arderea cu fertura, inchuiatura matiloru, inlenera matiloru, slabirea membriloru, hemoroide de totu felulu, scrofule, gusia, galbinarea, totu felulu de pete cronice, cangrena, dorere periodica de capu, dentru bol'a de vermi si de petra, flegma; e unulu medilocu radicalu pentru artritis cronicu iradecinatu si pentru tuberculosu. La cura de apa minerala face serviciu eminentu nainte catu si pana catu durca cura si dupa cura O scutul mare 1 fl. 26 cr., un'a mica 84 cr.

**Medilocu francesu, fluidu pentru a vapsi perulu,** pentru a vapsi cu elu peru de totu felulu in negru, brunetu, blondinu, in 10 minute si durabilu, efepuitulu lui este cunoscutu pretutindene, in catu nu face trebuintia a-lu mai laudâ. Unu aparatu, ad. 2 perii si doue scafe, 50 cr. Unu flaconu 2 fl. v. a.

**Barthaar-Stangenpomade** care posede cele mai emnente insusiri de la pomada de susu, servece pentru a ascurâ pe timpu indelungatu creacerea perului, pana candu acel'a prin influint'a pomadei va fi de ajunsu coloratu. Acêsta pomada se pote folosi si ca pomada eminenta si neintrecuta de barba. Costa 60 cr.

13 2-6

## Orarie emnente si bune. DEPOSITULU DE ORARIE

avutu, renuntitu de multi ani,



alui **M. HERZ,** orologiaru orasianescu

Viena, Stephansplatz nr. 6

in dosulu curtei lui Zwettl ofere jalu seu depositu mare de totu felulu de orarie, bine regulate cu garantia pe unu anu, cu pretulu curentu. Pentru fie-care orariu regulatu se da garantia in scriu.

## Orarie portative de Genf

calitateea cea mai eminenta esaminata de c. r. imprimaria de bani.

Orarie pentru barbati,		de argintu:		de auru:		cu sticle cristaline	
unu Cylinder cu 4 rub.	10-12	Cylinder, auru nr. 3, 8 rub.	30-36	cu sticle cristaline	42-45	cu 2 fedele, 8 rubini	45-48
" cu rub. d'auru d-sar.	13-14	" cu fedelu de auru	37-40	email. cu diamante	58-65	Anchor	45-48
Cylinder cu 8 rubini	15-17	Anchor cu 15 rub.	40-44	" cu sticle crist.	56-60	" cu 2 fedele	54-56
" cu doue fedele	15-17	" mai fine, fed. d'aur	46-60	" email. cu diam.	70-80	Remontoir,	70, 80, 100
" cu sticle cristale	15-17	" cu 2 fedele	55-58	Remontoir, fine se radica la urechia	28-30	" cu 2 fed. 100, 110, 130	
Anchor cu 15 rub.	16-19	" cu fedelu auritu 65, 70, 80, 90, 100	120	" cu 2 fed. de arg.	20-23		
" mai fine cu fed. de arg.	20-23	" sticla crist. fed. d'aur.	60-75	" cu doue fedele	18-22		
" cu doue fedele	18-22	Remontoirs fed. d'aur	100-130	" mai fine	24-28		
" mai fine	24-28	" cu 2 fedele	130-180	" engl. cu sticla cristalina	19-25		
Oraria Anker de arma, f. dup.	24-26			Anchor Anker de arma, f. dup.	24-26		
Anchor Remontoir, fine se radica la urechia	28-30						
" cu 2 fed.	35-40						
Remontoirs sticle cristal.	30-36						
Anchor Remontoirs de arma	38-45						

## Orarie pentru dame,

de argintu:		de auru:	
Cylinder, auritu, ser. d.	13-18	cu 4 si 8 rub.	27-30
		emailate	31-36
		cu fedelu de auru	36-40
		email. cu diamante	42-48

## Depozitululu celu mai mare de

## Orarie cu pendulu (Pendeluhren) fabricate proprie

cu garantia pe doi ani.

a se trage in fie-care di 9, 10, 11 fl. a se trage se repeteza la patrariu si la ôra 48, 50, 53 fl.  
" totu la a 8. di, 16, 17, 18, 19, 20, 22 fl. Regulatori la luna 28, 30, 32 fl.  
" se bata la ôra si la 1/2 30, 33, 35 fl. In pachetarea pentru unu orariu d'acestea 1 fl. 50 cr.  
Reperaturile se facu catu mai bine; insarcinari din strainetate se efepuza cu cea mai mare punctualitate trimitiendu-se competint'a antepativu, ori postpendu-se de la posta; ce nu convine se primescu in schimbu. Orarie, auru si argintu se primescu in schimbu cu pretiurile cele mai inalte.  
Trimitiendu-mi-se pretulu ori ca se primescu la urma de la posta, trimitu si in strainetate orarie, pentru a lege, si pentru cele ce nu se tienu trimitu banii indata pe posta.

8 7-24

## Uniculu medilocu si celu mai bunu pentru

## Crescerea perului,

suntu: **Preparatele de unu perulu, de Vil. Abt,** in Vienna, privilegiate de Majestatea Sa c. reg. apostolica.

**Scrisori de recunoscintia:** Donului Vilehuu Abt la Vienna! sum fericitu prin rezultatu eminentu a pomadei de unu perulu facuta de dta, si te rogu urginte se-mi trimiti pe posta 2 laditie cate cu 60 cr. Primescu inca odata multumirea mea pre cordiala pentru inventatiunea domniale cea pre pretiuita pentru omenimea patimitoria, si ingadnuescu de odata se dai publicatei aceste sime pentru ca cu timpul se pera din limba cuventulu „capu plesindu“.

Estrasu din „Fol'a periodica pentru mjdicin'a forensa, cur'a publica si legelatiunea medicinala“ de datulu Vienna, 6 augustu 1867:

Preparatele de unu perulu facute de Dlu Abt pe di ce merge se bucura de imbratiare mai mare din partea publicului, de ôra-ce rezultatele ce se castiga prin ele in privint'a creacerii si conservarii perului sunt intradeveru supraditorie. Deci recomandu cu caldura acestu preparatu curatu si efitu tuturora ce doresecu se si-conserve perulu.

Afara d'acestea preparatele lui Abt pentru unu perulu, apre conservarea si creacerea lui, sunt bine recomandate inca prin mai multe de catu 1000 de epistole, — cari. in originalu stau fie cui la dispusitiune — precum si de capacitatele cele d'antaiu in medicina, din Europa, si prin urmare ori care alta premiare e supraflua.

## Pretiurile in detailu:

1 Flacon (sticlute) de oleu filtratu de unu perulu cu ori fara parfum 1 fl., in forma de pomada intr'o ladutia decorata in modu elegantu 60 cr., ca cosmetica (medilocu de frumsetia) 50 cr., pomada de asta pentru a colora perulu in negru seu brunetu costa o ladutia din sticla de alabastru 1 fl., ca cosmetica 50 cr., pomada de barba, negra, blondina ori bruneta 25 cr., unu cartonu (o ladutia de hestia groasa) pregatitu in modu elegantu e prevedutu cu 5 bucati c. r. privilegiate preparate de unu perulu, menitu spre decorarea unei mese de toaleta era mai vertosu aptu pentru presente; pentru dame cu esbuchtet 3 fl., pentru barbati 2 fl. 80 cr.

celu mai nou, bunu si nevatomatoriu Mediloculu de a colora perulu, in negru si brunetu cu 2 fl. 50 cr. unu cartonu; perii si peptene etc. pentru peptenare 50 cr. Pasta de coloratu perulu, negra si bruneta cu totu cu peptenu si peria 1 fl. Reseda-Pomada pentru conservarea perului, o ladutia 1 fl., ca cosmetica 30 cr.

**Laptele frumsetii** pentru infrumusetiarea fetii cu 40 cr. un flacon.  
**Pasta aromatica de dinti** pentru conservarea dinteloru si a gingelioru cu 40 cr.  
**Eau Athenienne** (apa ateniana) esintia adeveratu franceaca pentru perderea matretii, unu flaconu 1 fl. Totu felulu de produse de parfumerie si altu felulu de articule de toaleta.

Procurarile in strainetate se facu pe langa trimiteru pretulu si 10 cr. spese de invalitu.

## Depozitululu principalu de trimisu in cantitati mari si mici.

In salonulu meu de peptenatu. Stadt, verlängerte Kärnthnerstrasse Nr. 51. si in fabrica: Neubau, Neubaugasse Nr. 70.  
Mai departe la D. A. Moll, apotecariu, Tuchlauben; Eduardu Haubner, apot. „zum Engel“ am Hof; I. Weiss, apot. Tuchlauben; I. Ritter Rothenthurnstrasse nr. 16; la dr. Girtler, ap. Freung si c. r. apoteca campestra la Stefansplatz. — In Aradu: (Schwellengraber) friseriu; Brunn: la A. W. Wlasak, apot.; Bozen: I. Bederlunger; Graz: H. Kielsauser si I. Purgleitner; Krakau: I. Jahn; Klagenfurt: I. Dettoni, friseriu; Liöv: P. Micolash; Lenza: I. Haunsteiner; Laibach: Ed. Mahr; Neugradisca: M. Kapunn; Olmütz: Carolu Steigel, friseriu; Oedenburg: A. Meezey, apot.; Praga: I. Fürst, apot.; Pesta: I. v. Török, apot.; Posiunu: I. Würsterlöw si F. Henrici; Raab: F. Liczenmeyer, apot.; Reichenberg: Ludovicu Ehrlich, apot. Salsburgu: I. Szlammer; Szegedin: F. Weiglein; Wr. Neustadt: Ch. Piemontesi.

**Avisa!** Afara d'acestea pomada facuta de mine se afla in tote apotecele mai alese, in parfumerii in cele mai multe negocie, ce se deprindu cu parfumerii, precum in Vienna si in provincie asiâ si in strainetate, si pentru a delaturâ falsificarea aducu la cunoscintia publica ca preparatele mele de unu perulu sunt prevedute cu indrumarea cum se se folosese precum si cu copl'a c. r. privilegiu nrulu 5640 — 2340 precum si cu marc'a mea propria.

Vilemu Abt, friseriu, parfumaru, si proprietariu de privilegiulu c. r. in Vienna.

## Depozitululu fabriciei de colori,

abié de curundu deschisu, alui

## REISS & MASCHKE

Vien'a Stadt, Himmelpfortgasse nr. 9.

recomanda produsele sale proprie, precum si din strainetate, de colori uscate naturale precum si chimice pentru vapsitori, lustruitori, unelte de tipariu, pentru maestri de carti de jocu, de flori artificiose, de marfe de cera si ardiatorie, pentru fabricatiuni de hartia tarcata, de rolete, de panza ceruita, indeosebi pentru pictura, cu pretiuri forte efine.

Ofertele pentru provincia se vor ingrigi cu cea mai mare promittate dupa aretarea si primirea corespunditoria. Liste pretulu gratis.

Fabric'a: Öttakring (langa Vienna) Hauptstrasse 445.

12 5-6